

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 15 (1939)  
**Heft:** 8

## **Endseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Vom Fisch zur Mode Le poissonnier-modeliste

Sein Leben lang hat Mister George Howe in Sheffield mit Fischen gehandelt, aber seine wahre Neigung ist das Modezeichnen. Nachdem er den ganzen Tag in der Engros-Markthalle Fische verkauft, eilt er heim, seine Modelle zu entwerfen. Bis letztes Jahr hat er nie eine Stunde Kunstunterricht genossen. «Ich kopiere nicht, ich entwerfe meine eigenen Modelle und habe meinen eigenen Stil. Meine Frau ist Damenschneiderin, sie hilft mir die richtigen Modelle wählen und führt sie aus für ihre hohe Kundschaft. George Howe, le jour durant vend des poissons dans les halles de Sheffield.

Mister George Howe in seiner Freizeit bei der Anprobe eines Kleidermodells. *Dès qu'il lâche l'évidoir, c'est pour prendre les ciseaux. Par goût, il consacre ses loisirs au métier de modeliste.*



### Weltmeisterschaft der Minderjährigen

Die Damen-Weltmeisterschaft im Eiskunstlauf ist zu einer ausgesprochenen Konkurrenz der «Minderjährigen» geworden. Das Problem einer geradezu unheimlichen Verjüngung preisgekrönter Meisterinnen bis tief ins Kindesalter hinein hat schon allerlei Diskussionen wachgerufen. Schon oft ist die Frage aufgetaucht, was man von einem Sport schon halten kann, den 10jährige meisterhaft beherrschen. Gerade das Kunstlaufen setzt nun aber eine große Arbeit an sich selbst voraus. Jedem freien Programm steht eine Pflicht gegenüber. Um diese beileibe nicht sonderlich reizvollen Bogen, Schlingen und Paragraphen einwandfrei laufen zu können, bedarf es eines eisernen Trainings, einer langen, zielbewussten Konzentration auf eine an und für sich nicht sonderlich reizvolle Aufgabe. Bild: Die Teilnehmerinnen an den diesjährigen Weltmeisterschaften in Prag — alles Minderjährige versteht sich. Von links nach rechts: Gerd Helland Björnstad (Norwegen), 14 Jahre; Daphne Walker (England), Zweite der Weltmeisterschaft, 14 Jahre; Eva Niklova (Tschecho-Slowakei), 16 Jahre; Gladys Jagger (England), 17 Jahre; Jacqueline Bossoutrot (Frankreich), 16 Jahre; Hedy Stenuf (Amerika), 19 Jahre; Anne Sæther (Norwegen), 17 Jahre; Emmy Putzinger (Deutschland), 18 Jahre; Lydia Veicht (Deutschland), 17 Jahre; Anita Waegeler (Deutschland), 17 Jahre; Martha Musilek (Deutschland), 14 Jahre; T. H. Björnstad (Norwegen), 17 Jahre; Brita Rahlen (Schweden), 15 Jahre; Z. Porgesova (Tschecho-Slowakei), 15 Jahre; Megan Taylor (England), Weltmeisterin, 19 Jahre. PHOTO ATF

Des mineures disputent un titre mondial. De gauche à droite: Gerd Helland Björnstad (Norvège), 14 ans; Daphné Walker (Grande-Bretagne), 14 ans; Eva Niklova (Tchécoslovaquie), 16 ans; Gladys Jagger (Grande-Bretagne), 17 ans; Jacqueline Bossoutrot (France), 16 ans; Hedy Stenuf (U.S.A.), 19 ans; Anne Sæther (Norvège), 17 ans; Emmy Putzinger (Allemagne), 18 ans; Lydia Veicht (Allemagne), 17 ans; Anita Waegeler (Allemagne), 17 ans; Martha Musilek (Allemagne), 14 ans; T. H. Björnstad (Norvège), 17 ans; Brita Rahlen (Suède), 15 ans; Z. Porgesova (Tchécoslovaquie), 15 ans; Megan Taylor (Grande-Bretagne), 19 ans. Megan Taylor, avec 19 ans, remportait, la semaine dernière, à Prague, le titre de championne du monde devant sa compatriote Daphné Walker, gamine de 14 ans.

Die ZI erscheint freitags • Redaktion: Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.—. Bei der Post 30 Cts. mehr. Postscheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 • Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.30. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. —.60, fürs Ausland Fr. —.75; bei Platzvorschrift Fr. —.75, fürs Ausland Fr. 1.—. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postscheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet. Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissement, Zürich, Morgartenstraße 29 • Telegramme: ConzettHuber • Telephon: 51.790 • Imprimé en Suisse



## Das weibliche Dienstjahr

an der Fastnacht in Solothurn.  
*Epaulettes en brosse à évier  
et tapis-tapis en guise de sa-  
bre, tel est l'uniforme des recrues  
du service féminin . . .  
Nous sommes, il est vrai, au  
carnaval de Soleure.*

Photo Hans Staub